



Evropski varuh
človekovih pravic

Prevod te strani je bil narejen s strojnim prevajanjem [Povezava]. Strojni prevodi lahko vsebujejo napake, ki bi lahko zmanjšale jasnost in natančnost, zato varuhinja človekovih pravic ne prevzema odgovornosti za kakršna koli odstopanja. Za najzanesljivejše informacije in pravno varnost glejte zgornjo povezavo z izvirno različico v jeziku angleščina. Za več informacij si oglejte našo [jezikovno in prevajalsko politiko](#) [Povezava].

Odločba v zadevi 2472/2005/MF - Domnevne težave v postopku zaposlovanja za pogodbene sodelavce v Skupni prevajalski službi za latvijščino

Odločba

Primer 2472/2005/MF - Preiskava uvedena dne 12/09/2005 - Odločba z dne 14/03/2008

Februarja 2004 sta Odbor regij in Evropski ekonomsko-socialni odbor skupaj organizirala izbirni postopek za zaposlitev štirih prostih mest za asistente/tajnike v njuni Skupni prevajalski službi za latvijščino. Pritožnica, državljanka Latvije, se je prijavila za eno izmed mest. S pismom z dne 29. marca 2004 je Odbor regij pritožnico obvestil, da se je uvrstila na ožji seznam in da bodo kmalu z njo navezali stik ter ji ponudili zaposlitev. Vendar pritožnici mesto nikoli ni bilo ponujeno.

V svoji pritožbi je pritožnica navedla domnevno zlorabo pooblastil, pomanjkanje preglednosti in napake v postopku.

Preiskava Varuha človekovih pravic je razkrila, da je Odbor regij zaposlil dva kandidata. Eden izmed kandidatov, ki so ga zaposlili, je bil na ožjem seznamu na višjem mestu kot pritožnica, drugi pa je bil uradnik.

Varuh človekovih pravic je ugotovil, da je Odbor regij kandidate ob povabilu na pogovor obvestil, da bodo kandidate z ožjega seznama zaposlili glede na to, kdo je primernejši, in šele po tem, ko bodo izčrpane možnosti zaposlitve uradnikov. Varuh človekovih pravic je zato sklenil, da v zvezi z domnevo o zlorabi pooblastil in napakah v postopku nadaljnje preiskave niso potrebne.

Varuh človekovih pravic je vseeno pogrjal Odbor regij, ker ta pritožnici ni znova pisal, da bi ji obrazložil, zakaj se je odločil, da je ne zaposli, čeprav jo je v svojem pismu z dne 29. marca 2004 obvestil drugače.

Strasbourg, 14. marec 2008

Spoštovani gospod X.,



15. julija 2005 ste pri Evropskem varuhu človekovih pravic vložili pritožbo zoper Odbor regij Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: OR) v zvezi z vašo prošnjo za delovno mesto pomočnika/sekretarja kot pogodbenega uslužbenca v skupni latvijski prevajalski službi OR in Evropskega ekonomsko-socialnega odbora (EESO).

Glede na to, da je bilo več vidikov vaše pritožbe naslovljenih tudi na EESO, je moj sekretariat vašo pritožbo evidentiral pod drugo številko 2617/2005/MF.

Pritožbo sem 12. septembra 2005 posredoval predsedniku OR.

OR je svoje mnenje v angleškem jeziku poslal 29. novembra 2005, latvijski prevod pa 7. decembra 2005.

20. decembra 2005 sem vam poslal mnenje OR s povabilom k predložitvi pripomb, ki ste ga poslali 20. januarja 2006.

Dne 9. februarja 2007 sem predsednika OR zaprosil za dodatne informacije v zvezi z vašo pritožbo. OR sem prosil, naj mi odgovori do 15. marca 2007.

Ker moje službe do tega datuma niso prejele odgovora, so se 12. aprila 2007 po telefonu obrnile na pravne službe OR in bile obveščene, da OR po notranji napaki pri posredovanju spisa ni mogel odgovoriti na moj dopis z dne 9. februarja 2007.

OR je 12. aprila 2007 po elektronski pošti zaprosil za podaljšanje roka za odgovor.

Predsednik OR sem 24. aprila 2007 obvestil, da sem se odločil, da njegovim službam ugodim prošnji za podaljšanje roka za predložitev mnenja. OR sem prosil, naj odgovori do 15. maja 2007. O tem ste bili obveščeni z dopisom z istega dne.

Dne 2. maja 2007 ste mojim službam poslali dodatno elektronsko sporočilo, na katerega so odgovorile 3. maja 2007.

OR je 16. maja 2007 poslal odgovor v angleščini na mojo zahtevo za dodatne informacije. OR je latvijsko različico odgovora poslal 13. junija 2007.

Dne 28. junija 2007 ste mojim službam poslali dodatno elektronsko sporočilo, na katerega so odgovorile 2. julija 2007.

Dne 3. julija 2007 sem vam poslal odgovor OR s povabilom k predložitvi pripomb do 31. avgusta 2007. 27. avgusta 2007 ste mi poslali svoja stališča.

Zdaj pišem, da vas obveščam o rezultatih preiskav, ki so bile opravljene.



PRITOŽBA

Po mnenju pritožnika so bila upoštevana dejstva, če povzamemo, naslednja:

Februarja 2004 sta Odbor regij Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: OR) in Evropski ekonomsko-socialni odbor (EESO) organizirala skupni izbirni postopek za zapolnitev štirih delovnih mest v skupni latvijski prevajalski službi (1). To skupno prevajalsko službo delita OR in EESO, zaposlujejo pa jo uradniki obeh odborov.

Pritožnik, latvijski državljani, je zaprosil za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi.

Po vključitvi njegovega imena na rezervni seznam urada EPSO za zaposlovanje pogodbenih uslužbencev iz „novih“ držav članic je bil 9. marca 2004 povabljen na razgovor s OR in EESO.

V dopisu z dne 29. marca 2004 je direktor direktorata za upravo OR pritožnika obvestil, da je opravil izbirni postopek in da je bilo njegovo ime uvrščeno na rezervni seznam. Pritožnik je bil nadalje obveščen, da bo stopil v stik z njim, da mu bo ponujena pogodba o zaposlitvi.

Sredi novembra 2004 se je pritožnik srečal z vodjo enote Skupne latvijske prevajalske službe, ki ga je obvestil, da je bilo delovno mesto dodeljeno osebi, ki je bila pripravnica v skupni latvijski prevajalski službi.

Marca 2005 se je pritožnik srečal z generalnim sekretarjem OR, da bi razpravljal o svojem položaju. Prosil ga je, naj se pozanima o njegovem primeru.

Generalni sekretar OR je 21. aprila 2005 obvestil pritožnika, da sta OR in EESO po izbirnem postopku uvrstila kandidate v ožji izbor za prosta delovna mesta. Glede na to, da sta bili dve delovni mesti pod nadzorom OR zapolnjeni, generalni sekretar OR v času njegovega dopisa pritožniku ni mogel ponuditi nobenega stališča.

Generalni sekretar OR je poleg tega obvestil pritožnika, da je bil ta delovna mesta sicer kratko uvrščen na eno od delovnih mest v EESO, vendar so bila ta delovna mesta končno ponujena drugim osebam. Poudaril je, da je za to odločitev odgovoren EESO.

Maja 2005 se je pritožnik obrnil na vodjo oddelka za vire in finance EESO, da bi bil obveščen o stanju v zvezi z njegovim zaposlovanjem. Vodja enote za vire in finance je obljubil, da bo pojasnil položaj pritožnika. Ker ni bilo nobenih informacij, je pritožnik junija 2005 poklical vodjo oddelka za vire in finance EESO, ki je potrdil, da delovno mesto zaseda pripravnik.

Pritožnik je v pritožbi evropskemu varuhu človekovih pravic navedel zlorabo pooblastil in pomanjkanje preglednosti v izbirnem postopku za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi OR in EESO. Pritožnik je v podporo svoji trditvi poudaril, da pripravnik, ki mu je bilo ponujeno delovno mesto, ni bil na formalnem razgovoru in da njeno ime ni bilo na rezervnem seznamu kandidatov, uvrščenih v ožji izbor. Trdil je, da je bilo pripravniku ponujeno



delovno mesto na podlagi enostranske odločitve vodje enote Skupne latvijske prevajalske službe.

Pritožnik je nadalje trdil, da so bile v izbirnem postopku ugotovljene postopkovne nepravilnosti.

Pritožnik je trdil, da bi moral prejeti odškodnino ali prejeti ponudbo za enakovredno delovno mesto. Poleg tega je trdil, da bi morali osebe, odgovorne za zaposlovanje v OR in EESO, odpraviti nepravilnosti v postopku zaposlovanja in bi jih bilo treba pozvati.

PREISKAVA

Mnenje OR

OR je v zvezi s pritožbo na kratko predstavil naslednje mnenje:

Skupno latvijsko prevajalsko službo delita OR in EESO. Sestavljajo ga uradniki in drugi uslužbenci obeh odborov. Vendar je treba poudariti, da uprava EESO in OR ostajata ločeni.

Zaradi širitve EU je bilo treba oblikovati delitve za obravnavo „novih“ uradnih jezikov. Skupni latvijski prevajalski službi so bila dodeljena štiri pisarniška delovna mesta, od katerih sta dve pripadali OR, dve pa EESO. OR in EESO sta se za zapolnitev teh delovnih mest in delovnih mest, dodeljenih drugim novim oddelkom za prevajanje, odločila, da začneta skupni izbirni postopek, ki se je začel februarja 2004.

OR je navedel, da je bil opravljen prvi izbor kandidatov, vključenih v podatkovno zbirko EPSO potencialnih pogodbenih in začasnih uslužbencev, ki je bila vzpostavljena za zapolnitev delovnih mest med čakanjem na sestavo rezervnih seznamov EPSO kandidatov, ki so uspešno opravili javni natečaj za uradnike.

Izbirna komisija, sestavljena iz treh članov, in sicer vodje prevajalske enote in dveh vodij prevajalskih oddelkov, od katerih je eden zastopal OR, drugi pa EESO. Ti trije člani so opravili razgovore s predhodno izbranimi kandidati in na podlagi rezultatov tega razgovora ter njihove izobrazbe in izkušenj pripravili ožji seznam glede na zasluge. Pritožnik je bil uvrščen v ožji izbor skupaj s petimi drugimi kandidati. O tem je bil obveščen z dopisom z dne 29. marca 2004.

Med razgovorom so bili kandidati obveščeni tudi, da bodo imeli kandidati, ki so uspešno opravili natečaj EPSO, v skladu s politiko OR in EESO glede zaposlovanja uradnikov, kjer je to mogoče, prednost na prostih delovnih mestih. Kandidate, ki so bili uvrščeni v ožji izbor, je bilo treba razdeliti med odbora po prednostnem vrstnem redu. OR je zaposlil enega kandidata z boljšim položajem na ožjem seznamu kot pritožnik, drugo prosto delovno mesto pa je zapolnil z zaposlitvijo uradnika. Obe delovni mesti, ki pripadata OR, sta bili tako zapolnjeni, njegova uprava pa je zadevo pritožnika prenesla na upravo EESO, da bi se lahko zaposlila na eno od prostih delovnih mest.

OR je navedel, da je dejstvo, da pritožniku ni bilo ponujeno nobeno mesto v EESO, odločitev, za katero je odgovoren slednji. Po sestanku s pritožnikom marca 2005 in po temeljitih preučitvi



primera mu je generalni sekretar OR v pismu z dne 21. aprila 2005 pojasnil stanje.

Pripombe pritožnika

Pritožnik je v svojem odgovoru na kratko navedel naslednje nadaljnje pripombe:

Pritožnik je trdil, da mu mora OR posredovati imena dveh uspešnih kandidatov ter razkriti svojo oceno svoje prijave in ocene uspešnih kandidatov.

Pritožnik je nadalje navedel, da ga je pritožnik na sestanku z generalnim sekretarjem OR marca 2005 zaprosil za pojasnilo o stanju z njim povezanega postopka zaposlovanja. Pritožnik je 21. aprila 2005, to je več kot 50 dni pozneje, od generalnega sekretarja OR prejel pismo, v katerem mu je posredoval zahtevane informacije. Pritožnik ni bil obveščen, da bo odgovor odložen. Pritožnik je navedel, da je moral poklicati ustrezne službe OR, da bi jih spomnil na svoj primer.

Pritožnik je nazadnje navedel, da ga OR ni obvestil, da je bilo delovno mesto pomočnika/sekretarja zapolnjeno, in ni umaknil vsebine prvega dopisa.

Nadaljnje poizvedbe *Preliminarna pripomba*

Pritožnik je v svojih pripombah navedel novo trditev, da mu mora OR posredovati imena dveh uspešnih kandidatov in da bi moral razkriti svojo oceno svoje prijave in ocene uspešnih kandidatov.

Varuh človekovih pravic je v dopisu, v katerem ga je obvestil o njegovi zahtevi po dodatnih informacijah, pritožnika obvestil tudi, da glede na to, da se zdi, da OR v zvezi s temi vprašanji ni uporabil nobenih upravnih pristopov, njegov novi zahtevek ni dopusten na podlagi člena 2(4) statuta varuha človekovih pravic. Varuh človekovih pravic je pritožnika nadalje obvestil, da bi lahko pri njem vložil novo pritožbo, če ne bi bil zadovoljen z odgovorom COR v zvezi z njegovo zahtevo ali če ne bi prejel nobenega odgovora v razumnem roku.

Zahtevek za informacije, naslovljen na OR

Po skrbni preučitvi mnenja OR in pripomb pritožnika se je izkazalo, da so potrebne nadaljnje preiskave. Varuh človekovih pravic je zato pozval OR, naj mu posreduje informacije o naslednjih točkah:

Nadaljnje trditve pritožnika

1) Pritožnik je v svojih stališčih navedel, da je na zahtevo, ki jo je marca 2005 zaprosil za pojasnilo o stanju postopka zaposlovanja v zvezi z njim, dopis generalnega sekretarja OR prejel šele 21. aprila 2005, tj. več kot 50 dni pozneje.

Tako se je zdelo, da je pritožnik trdil, da COR ni obravnaval zadevne zahteve v razumnem roku. Varuhinja človekovih pravic je opozorila, da je bilo to vprašanje že omenjeno v sami pritožbi, čeprav takrat ni bilo jasno, da je pritožnik želel navesti trditev v zvezi s tem vprašanjem.

OR je bil pozvan, naj predloži dodatno mnenje o tej nadaljnji trditvi.

2) Pritožnik je v svojih pripombah navedel, da je prišlo do velike zamude v postopku zaposlovanja. V pritožbi je trdil tudi, da je prišlo do postopkovnih nepravilnosti. Zdaj je jasno povedal, da ta trditev traja do časa, ki ga je OR potreboval za sprejetje odločitve.



OR je bil pozvan, naj poda pripombe v zvezi s tem vprašanjem.

Zahteva za dodatne informacije

3) Zdi se, da je direktor uprave v dopisu z dne 29. marca 2004 pritožnika obvestil, da je bilo njegovo ime vključeno na rezervni seznam in da bo kmalu navezan stik z njim, da bi mu lahko ponudili pogodbo.

OR je bil pozvan, naj pojasni, zakaj je pritožniku najprej sporočil, da mu bo ponudila pogodbo, nato pa zaposlila drugo osebo.

4) Iz mnenja OR je razvidno, da je ta delovna mesta zapolnil (i) oseba z ožjega seznama, ki je bila boljša od pritožnika, in (ii) oseba, ki je uspešno opravila natečaj EPSO. Vendar v zvezi s tem niso bile predložene nobene dodatne informacije.

OR je bil pozvan, naj opredeli rezervni seznam, na katerem je bilo ime zadevnega kandidata, ter datume razgovora in zaposlitve te osebe.

Odgovor OR

OR je v svojem odgovoru na kratko navedel naslednje izjave:

(1) V zvezi s prvim vprašanjem, ki se nanaša na domnevno neobravnavanje zahteve pritožnika v razumnem roku

OR je navedel, da pritožnik ni navedel točnega datuma sestanka z generalnim sekretarjem OR marca 2005, temveč je zahteval le, da se sestanek organizira za prvo polovico marca 2005.

Na tem sestanku sta si stranki izmenjali ustna pojasnila, generalni sekretar OR pa je v dopisu z dne 21. aprila 2005 pisno podal končni odgovor.

Glede na to, da je postopek zaposlovanja izvedel EESO, je OR navedel, da je trajalo približno štiri tedne, da bi preučili, kaj je bilo odločeno, kar se lahko šteje za razumen rok, ob upoštevanju velikonočnega dopusta, ki se je podaljšal od 19. marca 2005 do 3. aprila 2005.

(2) Drugo vprašanje v zvezi z domnevno zamudo v postopku zaposlovanja

OR je navedel, da je glede na deljene pristojnosti obeh odborov za zaposlovanje odgovoren EESO. Med kandidati, uvrščenimi v ožji izbor, ki naj bi bili „deljeni“ med odboroma po prednostnem vrstnem redu, je OR zaposlil enega kandidata z boljšim položajem kot pritožnik, drugo prosto delovno mesto pa zapolnil z zaposlitvijo uradnika.

Ker sta bili dve delovni mesti, dodeljeni OR, zapolnjeni, je bil pritožnikov spis nato premeščen v upravo EESO, da bi se lahko zaposlilo na enem od prostih delovnih mest. OR ni bil obveščen o nadaljnjih ukrepih v zvezi s postopkom zaposlovanja v EESO.

(3) V zvezi s tretjim vprašanjem v zvezi z razlogi, zakaj naj bi OR pritožniku najprej sporočil, da mu bo ponudil pogodbo, nato pa zaposlil drugo osebo

COR je navedel, da je direktor uprave z dopisom z dne 29. marca 2004 obvestil pritožnika, da je bil uvrščen v ožji izbor skupaj s petimi drugimi kandidati, vendar sta bili dve delovni mesti, dodeljeni OR, zapolnjeni.

V skladu s politiko zaposlovanja Odbora v skupni službi je bil direktor uprave OR tisti, ki je pritožnika obvestil v imenu obeh odborov. Vendar je v skladu z delitvijo pristojnosti med obema



odboroma v tem primeru morebitno zaposlovanje pritožnika spadalo v pristojnost EESO.

(4) Četrto vprašanje v zvezi z rezervnim seznamom, na katerem je bilo navedeno ime zadevnega kandidata, ter datumi razgovora in zaposlitve te osebe

OR je navedel, da je bila druga oseba zaposlena z rezervnega seznama urada EPSO za javni natečaj EPSO/C/6/03. Razgovor in nadaljnje zaposlovanje sta potekala 25. novembra 2004 oziroma 1. februarja 2005.

OR je ponovil svoje stališče, da je bil po zaposlitvi obeh kandidatov upravni dosje, ki vsebuje ožji seznam petih oseb (vključno s pritožnikom), posredovan EESO, da bi zapolnili prosta delovna mesta. Končno odločitev, da pritožnika ne bo zaposlil, je sprejel EESO.

Nadaljnje pripombe pritožnika

Pritožnik je v nadaljnjih pripombah vztrajal pri svojih trditvah in predložil naslednje nadaljnje pripombe:

OR ni imel dovolj latvijskih prevajalcev z znanjem francoščine, znanje ne le francoščine, temveč tudi angleščine in nemščine. Drugi kandidati so obvladali le enega ali dva jezika.

Pritožnik je navedel, da bi moral OR nanj odgovoriti v 15 dneh, v primeru, da to ni mogoče, pa bi ga moral pisno obvestiti, da bo prišlo do zamude.

Poleg tega je navedel, da ni vedel, da bosta oba odbora delila naloge postopka zaposlovanja in da je bil njegov dosje prenesen na EESO.

ODLOČITEV

1 Predhodni del: dejansko stanje

1.1 Pritožnik je vložil pritožbo proti Odboru regij Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: OR) in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru (EESO) v zvezi z njunima sklepoma, da ga ne zaposlita kot pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi. To skupno prevajalsko službo si delita OR in EESO, sestavljajo pa jo uradniki obeh odborov. Pritožnikove trditve in trditve zoper OR in EESO so bile enake. Ker pa se je pritožba nanašala na dve ločeni instituciji, je varuh človekovih pravic pritožbo obravnaval v dveh ločenih preiskavah (2). OR in EESO sta varuhu človekovih pravic poslala ločena mnenja. Varuh človekovih pravic je v svoji zahtevi za dodatne informacije OR in EESO opozoril tudi na različna vprašanja.

Varuh človekovih pravic meni, da je za ugotovitev, ali je prišlo do nepravilnosti s strani OR, prvič, koristno opisati dejansko stanje, iz katerega je izhajal izbirni postopek, v katerega je bila vključena skupna latvijska prevajalska služba.

Varuhinja človekovih pravic želi poudariti, da je bilo to dejansko ozadje ugotovljeno po vzporednem pregledu mnenj ter nadaljnjih odgovorih OR in EESO. Varuhinja človekovih pravic želi tudi poudariti, da čeprav se ta sklep nanaša le na OR, je EESO omenjen tudi v naslednjih odstavkih, saj sta OR in EESO skupaj organizirala izbirni postopek, ki je predmet te preiskave.

1.2 Po temeljitnem pregledu mnenj in nadaljnjih odgovorih OR in EESO varuhinja človekovih



pravic razume naslednje dejansko stanje:

Skupna latvijska prevajalska služba je del skupnih služb, ki si jih delita OR in EESO. Sestavljajo ga uradniki in drugi uslužbenci OR in EESO. Vendar pa uprava OR in EESO ostajata ločeni.

V začetku februarja 2004 sta OR in EESO skupaj organizirala izbirni postopek, da bi zapolnila štiri prosta delovna mesta sekretarjev v skupni latvijski prevajalski službi. OR je imel na voljo dve delovni mesti in dve delovni mesti, ki sta bili na voljo EESO (3) .

OR je najprej opravil predizbirni postopek v zvezi s kandidati z rezervnega seznama pogodbenih ali začasnih uslužbencev, ki jih je EPSO uvrstil v ožji izbor. Pritožnik je bil vključen na ta rezervni seznam. Zdi se, da je bil rezervni seznam pogodbenih ali začasnih uslužbencev pripravljen za zapolnitev delovnih mest, ki jih ni bilo mogoče zapolniti z zaposlitvijo kandidatov, uvrščenih na rezervni seznam po opravljenem javnem natečaju EPSO.

Izbirna komisija, sestavljena iz članov OR in EESO, je opravila razgovore s kandidati z rezervnega seznama pogodbenih ali začasnih uslužbencev. Na podlagi rezultatov teh razgovorov ter primerjalne ocene izobrazbe in delovnih izkušenj kandidatov je izbirna komisija po odlikovanju sestavila ožji seznam petih kandidatov. Pritožnik je bil med temi petimi kandidati iz ožjega izbora (4) . Te kandidate bi lahko zaposlil OR ali EESO po vrstnem redu uspešnosti. Pritožnik je bil z dopisom OR z dne 29. marca 2004 obveščen, da je bilo njegovo ime uvrščeno na rezervni seznam.

1.3 OR se je odločil, da bo prvo delovno mesto zapolnil z zaposlitvijo kandidata „A“ (5) , uradnika, katerega ime je bilo uvrščeno na rezervni seznam javnega natečaja EPSO/C/6/03.

Kar zadeva drugo delovno mesto, je OR zaposlil kandidata iz ožjega seznama petih vnaprej izbranih kandidatov, in sicer kandidata „B“. Ta kandidat je bil na ožjem seznamu višji kot pritožnik.

OR je nato zadevo pritožnika posredoval EESO. V tej fazi izbirnega postopka je bilo ime pritožnika še vedno na ožjem seznamu predhodno izbranih kandidatov.

1.4 EESO se je odločil, da bo prvo delovno mesto zapolnil z zaposlitvijo kandidata „C“, čigar ime je bilo na ožjem seznamu petih kandidatov (6) . Ta kandidat je bil na ožjem seznamu višji kot pritožnik.

Kar zadeva drugo delovno mesto, se je EESO sprva odločil, da bo to delovno mesto zapolnil z imenovanjem osebe z rezervnega seznama, pripravljenega na podlagi natečaja EPSO/C/6/03 (kandidatka „D“). Vendar je tudi druga služba, in sicer direkcija za posvetovalno delo A, izrazila željo po zaposlitvi kandidata D.

Ker sta dve službi želeli zaposliti kandidata D, je bil pritožnik z dopisom EESO z dne 25. oktobra 2004 povabljen na zdravniški pregled. EESO je 29. oktobra 2004 opravil razgovor s kandidatom D za delovno mesto asistenta/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi in za delovno mesto



v direktoratu za posvetovalno delo A. Oddelek za zaposlovanje je na koncu sklenil, da bo D. zaposlena v direktoratu za posvetovalno delo A.

Vodja skupne latvijske prevajalske službe je 17. novembra 2004 začel postopek za zaposlitev osebe, ki je od 16. septembra 2004 delala kot pripravnica v skupni latvijski prevajalski službi, na preostalo delovno mesto pomočnika/sekretarja. Generalni sekretar EESO je 23. decembra 2004 podpisal uradno pismo o imenovanju na delovno mesto pomočnika/sekretarja.

Sredi novembra 2004 se je pritožnik srečal z vodjo enote Skupne latvijske prevajalske službe, ki ga je obvestil, da bo delovno mesto pomočnika/sekretarja ponujeno osebi, ki je bila pripravnica v EESO.

2 Zatrjevana zloraba pooblastil in pomanjkanje preglednosti v izbirnem postopku za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi

2.1 Pritožnik je v pritožbi varuhu človekovih pravic navedel zlorabo pooblastil in pomanjkanje preglednosti v izbirnem postopku za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi. Pritožnik je v podporo svoji trditvi poudaril, da pripravnik (7) , ki mu je bilo ponujeno delovno mesto, ni bil vključen na razgovor za zadevno delovno mesto in da njegovo ime ni bilo na rezervnem seznamu kandidatov, uvrščenih v ožji izbor. Trdil je, da je bilo pripravniku ponujeno delovno mesto na podlagi enostranske odločitve vodje enote Skupne latvijske prevajalske službe.

2.2 OR je v svojem mnenju navedel, da se je odločil zaposliti enega kandidata z boljšim položajem na ožjem seznamu kot pritožnik, in zapolnil drugo prosto delovno mesto, ki ga je imel z zaposlitvijo uradnika. Obe delovni mesti OR sta bili tako zapolnjeni, uprava OR pa je zadevo pritožnika prenesla na upravo EESO. OR je navedel, da je dejstvo, da pritožniku ni bilo ponujeno nobeno mesto v EESO, odločitev, za katero je odgovoren slednji.

2.3 Pritožnik je v svojih pripombah navedel, da ga OR nikoli ni obvestil, da je delovno mesto pomočnika/sekretarja zapolnjeno, in da ni umaknil vsebine prvega dopisa.

2.4 Glede na pripombe pritožnika in mnenje OR je varuh človekovih pravic menil, da je primerno zaprositi OR za dodatne informacije. Varuhinja človekovih pravic je pozvala OR, naj *med drugim* poda pripombe na naslednja vprašanja v zvezi s prvo trditvijo pritožnika, in sicer (i) razloge, zakaj je OR pritožniku najprej sporočil, da mu bo ponudil pogodbo, nato pa zaposlil drugo osebo; (II) kako je OR pripravil rezervni seznam, na katerem se je pojavilo ime osebe, ki je bila nazadnje zaposlena; in (iii) datume, ko je bila ta oseba zaslišana in zaposlena.

2.5 OR je v dodatnem odgovoru poudaril, da je direktor uprave OR z dopisom z dne 29. marca 2004 pritožnika obvestil, da je bil uvrščen v ožji izbor skupaj s petimi drugimi kandidati. OR je nato navedel, da sta bili obe mesti zapolnjeni, in sicer na prvem mestu s kandidatom, ki je bil bolje uvrščen na ožji seznam, na drugem pa z zaposlitvijo uradnika. V skladu s politiko zaposlovanja OR v skupni službi je direktor uprave OR v imenu OR in EESO obvestil pritožnika. Vendar je v skladu z delitvijo pristojnosti med OR in EESO morebitno zaposlovanje pritožnika spadalo v pristojnost EESO.



OR je tudi navedel, da je bila druga oseba zaposlena z rezervnega seznama urada EPSO na javnem natečaju EPSO/C/6/03. Razgovor in nadaljnje zaposlovanje sta potekala 25. novembra 2004 oziroma 1. februarja 2005. OR je ponovil svoje stališče, da je bil po zaposlitvi obeh kandidatov upravni dosje, ki vsebuje ožji seznam petih oseb (vključno s pritožnikom), posredovan EESO, da bi zapolnili prosta delovna mesta. Končno odločitev, da pritožnika ne bo zaposlil, je sprejel EESO.

2.6 Pritožnik je v nadaljnjih pripombah navedel tudi, da se ni zavedal, da si bosta OR in EESO delila naloge postopka zaposlovanja ter da je bil njegov dosje prenesen na EESO za morebitno zaposlitev.

2.7 Varuh ugotavlja tudi, da je direktor za upravo OR v pismu z dne 29. marca 2004 pritožniku zapisal:

„ Po vašem razgovoru vas obveščam, da je izbirni postopek za delovno mesto pomočnika/sekretarja v prevajalski službi zaključen.

Z veseljem vas obveščam, da vaše oznake zadostujejo za uspešno izvedbo natečaja. Zato ste vključeni v naš rezervni seznam.

Kmalu vas bomo kontaktirali, da vam predlagamo pogodbo . (Poudarek dodan).

Varuh človekovih pravic nadalje ugotavlja, da je bil pritožnik nato povabljen na zdravniški pregled s pismom z dne 25. oktobra 2004, ki ga je poslal EESO.

2.8 V zvezi z domnevno zlorabo pooblastil v izbirnem postopku varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da iz mnenja OR izhaja, da so bili kandidati med razgovorom obveščeni, da bodo v skladu s politiko OR in EESO za zaposlovanje uradnikov, kjer je to mogoče, imeli kandidati, ki so uspešno opravili javni natečaj EPSO, prednost za prosta delovna mesta. OR se je v skladu s to prakso odločil, da za eno od delovnih mest zaposli uradnika z rezervnega seznama urada EPSO za javni natečaj EPSO/C/6/03. Poleg tega se zdi, da so bili rezervni sezname pogodbenih uslužbencev iz „novih“ držav članic oblikovani za zaposlovanje uslužbencev in odzivanje na potrebe osebja iz teh držav članic, dokler se ne zaposlijo kandidati, ki so bili po opravljenem javnem natečaju EPSO uvrščeni na rezervni seznam in bi jih bilo zato mogoče imenovati za uradnike. V teh okoliščinah varuh človekovih pravic meni, da pritožnik ni predložil dokazov, ki bi kazali na to, da je OR zlorabil pooblastila, ker se je odločil, da bo za eno od svojih delovnih mest zaposlil osebo, ki je uspešno opravila javni natečaj EPSO.

2.9 V zvezi z zapolnitvijo drugega delovnega mesta, ki ga ima OR na voljo, varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da je OR izjavil, da se je odločil, da ga bo zapolnil z zaposlitvijo kandidata, ki „ je bolje uvrščen na ožji seznam kandidatov “.

2.10 V zvezi s tem želi varuh človekovih pravic opozoriti, da so v skladu z ustaljeno sodno prakso sodišč Skupnosti ocene, ki jih izbirna komisija opravi pri ocenjevanju znanja in sposobnosti kandidatov, izraz vrednostne presoje. Spadajo v okvir široke diskrecijske pravice, ki



jo ima natečajna komisija, in so lahko predmet nadzora sodišča Skupnosti le, če gre za očitno kršitev pravil, ki urejajo delo natečajne komisije.

2.11 V obravnavanem primeru varuh človekovih pravic ugotavlja, da je iz ožjega seznama petih predhodno izbranih kandidatov razvidno, da je bil pritožnik uvrščen na četrto mesto in da mu je izbirna komisija v času razgovorov dodelila 12 točk za ustni preizkus. Varuhinja človekovih pravic nadalje ugotavlja, da so prvi trije kandidati z ožjega seznama prejeli 16, 15 oziroma 14 točk za ustni preizkus. V ožjem izboru je za vsakega od petih kandidatov tudi oddelek z naslovom „*Pripombe*“, ki opisuje njihovo izobrazbo, pridobljene poklicne izkušnje (če obstajajo), njihovo strokovno razpoložljivost (z navedbo ustreznega odpovednega roka) in nekatere vidike njihove osebnosti.

2.12 Varuh človekovih pravic ugotavlja, da OR po mnenju pritožnika ni imel dovolj latvijskih prevajalcev, ki bi znali francoščino, ne le francoščino, temveč tudi angleščino in nemščino. Poleg tega so drugi kandidati obvladali le enega ali dva jezika. Zato se zdi, da pritožnik izpodbija tudi razvrstitev kandidatov, ki jih je izbirna komisija uvrstila v ožji izbor.

Varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da je izbirna komisija v rubriki „*Pripombe*“ v zvezi s pritožnikom napisala naslednjo pripombo: „*Dobro znanje jezikov*“ (8) in da so navedeni jeziki „*francoščina, angleščina in nemščina*“. Zato je jasno, da je izbirna komisija ustrezno upoštevala različne jezike, ki jih je pritožnik poznal.

Varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da sta bila pri prvih dveh kandidatih navedena dva jezika (angleščina in nemščina ter angleščina in francoščina), za tretjega pa en jezik (angleščina). Varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da se primerjalna ocena izbirne komisije ne osredotoča le na število jezikov, ki jih kandidati poznajo, ampak tudi na njihovo primerjalno raven znanja teh jezikov. Varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da so prvi trije kandidati za ustno preverjanje prejeli višjo oceno od ocene, ki je bila dodeljena pritožniku. Varuh človekovih pravic ugotavlja, da če je izbirna komisija po tem ustnem preizkusu nekatere druge kandidate uvrstila višje od pritožnika, se je upoštevala primerjalna raven usposobljenosti teh drugih kandidatov.

Varuh človekovih pravic tudi meni, da se ocene, ki jih je opravila izbirna komisija, niso nanašale le na jezikovno znanje kandidatov, temveč so se *med drugimi* nanašale tudi na njihove poklicne izkušnje in njihovo primernost za opravljanje nalog, povezanih z oglaševanimi delovnimi mesti.

Varuh človekovih pravic tudi ugotavlja, da brez očitne napake pri presoji ni mogoče izpodbijati vsebinske presoje primerjalne uspešnosti različnih kandidatov, ki jo je opravila izbirna komisija.

2.13 Varuh človekovih pravic ugotavlja tudi, da so institucije napovedale, da bodo kandidati, ki bodo uvrščeni v ožji izbor, izbrani po vrstnem redu uspešnosti. Varuhinja človekovih pravic ugotavlja tudi, da ni sporno, da je bil kandidat, ki ga je zaposlil OR, uvrščen na višji položaj kot pritožnik. Varuh človekovih pravic zato meni, da ni dokazov, ki bi kazali na to, da je odločitev OR, da ne bo zaposlila pritožnika, pomenila zlorabo pooblastil. V teh okoliščinah varuh človekovih pravic ugotavlja, da v zvezi s tem vidikom pritožnikove trditve niso potrebne nadaljnje poizvedbe.



2.14 V zvezi z domnevnim pomanjkanjem preglednosti varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da so bili kandidati dejansko obveščeni o politiki OR in EESO, da po možnosti zaposlijo kandidate, ki so uspešno opravili natečaj EPSO.

2.15 Vendar mora varuh človekovih pravic preučiti, zakaj je OR v dopisu z dne 29. marca 2004 pritožniku najprej sporočil, da mu bo ponudil pogodbo, nato pa zaposlil drugega kandidata, ne da bi ga o tem ustrezno obvestil.

2.16 Načela dobrega upravljanja zahtevajo, da institucije delujejo pregledno. Varuh človekovih pravic meni, da je zlasti pomembno, da evropske institucije spoštujejo načelo preglednosti odločanja uprave v postopku zaposlovanja.

2.17 OR je v dodatnem mnenju in v poskusu utemeljitve, zakaj pritožnik ni bil posebej obveščen, da ga OR ne bo zaposlil, navedel, da je direktor uprave OR pritožnika v imenu OR in EESO obvestil, da v skladu z delitvijo pristojnosti med OR in EESO morebitno zaposlovanje pritožnika spada v pristojnost EESO.

2.18 Varuh človekovih pravic meni, da argument, na katerega se sklicuje OR, ni prepričljiv. Varuh človekovih pravic meni, da je pritožnik v prvem pismu OR domneval, da mu bo OR v bližnji prihodnosti ponudil pogodbo. Varuh človekovih pravic v takih posebnih okoliščinah meni, da bi moral OR, potem ko se je odločil za zaposlitev drugih kandidatov, obvestiti pritožnika, da ga OR ne bo zaposlil. Tako pismo bi moralo vsebovati tudi obrazložitev odločitve in opravičilo za nevšečnosti, ki bi jih lahko povzročil prvi dopis, v katerem je pritožnik verjel (dejansko mu je bilo izrecno povedano), da mu bo ponujena pogodba. Varuh človekovih pravic meni, da bi moral OR v skladu z načelom preglednosti v pismu pritožniku navesti tudi, da je bil njegov spis prenesen na EESO zaradi njegove morebitne zaposlitve.

Trditev pritožnika, da ga OR ni obvestil, da je bilo delovno mesto pomočnika/sekretarja zapolnjeno, in da ni umaknil vsebine prvega dopisa, se zato zdi utemeljena. Varuh človekovih pravic zato meni, da OR ni ravnal pregledno. Ukrepi OR so zato pomenili nepravilnost. V zvezi s tem bo podana kritična pripomba.

3 Zatrjeване postopkovne nepravilnosti v izbirnem postopku za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi

3.1 Pritožnik je trdil, da v izbirnem postopku za delovno mesto pomočnika/sekretarja v skupni latvijski prevajalski službi obstajajo postopkovne nepravilnosti. Med preiskavo varuha človekovih pravic je pritožnik pojasnil, da se je ta trditev nanašala na čas, ki ga je OR potreboval za sprejetje končne odločitve.

3.2 COR je navedel, da je generalni sekretar OR po sestanku s pritožnikom marca 2005 in po temeljiti preučitvi primera v pismu z dne 21. aprila 2005 pojasnil položaj.

3.3 Pritožnik je v svojih pripombah navedel, da je po ustni zahtevi med razgovorom z generalnim sekretarjem OR marca 2005, da se pojasni stanje postopka zaposlovanja, ki se nanaša nanj, prejel pismo generalnega sekretarja šele 21. aprila 2005, to je več kot 50 dni



pozneje. Pritožnik je nadalje navedel, da je prišlo do velike zamude v postopku zaposlovanja. Čeprav se je izbirni postopek začel februarja 2004, je generalni sekretar sklep o zaposlitvi zadnjega prostega delovnega mesta po njegovem mnenju podpisal šele 23. decembra 2004.

3.4 Glede na pripombe pritožnika in mnenje OR je varuh človekovih pravic menil, da je primerno zaprositi OR za dodatne informacije. Varuh človekovih pravic je zato pozval OR, naj poda pripombe glede naslednjih vprašanj: (i) domnevno neupoštevanje pritožnikove zahteve v razumnem roku in (ii) domnevno zamudo v postopku zaposlovanja.

3.5 OR je v dodatnem odgovoru poudaril, da je bila pritožniku v zvezi s prvim omenjenim vprašanjem predložena ustna obrazložitev na sestanku med njim in generalnim sekretarjem OR marca 2005. Generalni sekretar OR je v pismu z dne 21. aprila 2005 podal končni odgovor v pisni obliki. Glede na to, da je postopek zaposlovanja izvedel EESO, je OR navedel, da je trajalo približno štiri tedne, da bi preučili, kaj je bilo odločeno, kar se lahko šteje za razumen rok, ob upoštevanju velikonočnega dopusta, ki se je podaljšal od 19. marca 2005 do 3. aprila 2005.

Kar zadeva drugo omenjeno vprašanje, je OR navedel, da je bil pritožnikov spis po zaposlitvi dveh delovnih mest prenesen na upravo EESO, da bi se lahko zaposlilo na enem od prostih delovnih mest. OR ni bil obveščen o nadaljnjih ukrepih v zvezi s postopkom zaposlovanja v EESO.

3.6 Pritožnik je v svojem dodatnem odgovoru navedel, da bi moral OR nanj odgovoriti v 15-dnevnem roku, v primeru, da to ne bi bilo mogoče, pa bi ga moral pisno obvestiti, da bo prišlo do zamude.

3.7 V zvezi z domnevnim neupoštevanjem pritožnikove zahteve v razumnem roku varuh človekovih pravic opozarja, da v skladu s členom 17 Evropskega kodeksa dobrega ravnanja javnih uslužbencev (9) :

„ 1. Uradnik zagotovi, da se odločitev o vsaki zahtevi ali pritožbi, naslovljeni na institucijo, sprejme v razumnem roku brez odlašanja, v vsakem primeru pa najpozneje v dveh mesecih od datuma prejema. (...) “ (poudarek dodan).

„ 2. Če o zahtevi ali pritožbi, naslovljeni na institucijo, zaradi zapletenosti zadev, ki jih sproži, ni mogoče odločiti v zgoraj navedenem roku, uradnik o tem čim prej obvesti avtorja. (...) “.

3.8 Varuh človekovih pravic v tem primeru ugotavlja, da je pritožnik po mnenju pritožnika in mnenja OR generalnega sekretarja prosil, naj „preišče njegov primer “ in „ da mu pojasni stanje postopka zaposlovanja, povezanega z njim “. Varuh človekovih pravic nadalje ugotavlja, da je pritožnik izjavil, da je razgovor z generalnim sekretarjem OR potekal v prvi polovici marca 2005, ne da bi navedel dodatne podrobnosti glede točnega datuma. Ob predpostavki, da je to srečanje potekalo v prvem tednu marca 2005, varuh človekovih pravic ugotavlja, da je med datumom tega razgovora in odgovorom generalnega sekretarja OR z dne 21. aprila 2005 minilo sedem tednov.



3.9 Varuh ugotavlja tudi, da iz mnenja OR izhaja, da je bila pritožniku na seji že dana ustna pojasnila in da so bila ta pojasnila potrjena v pismu generalnega sekretarja OR z dne 21. aprila 2005. Varuhinja človekovih pravic ugotavlja tudi, da je OR poudaril, da se mora pritožnikova zadeva glede na to, da je bila pritožnikova zadeva prenesena na EESO po izpolnitvi obeh stališč OR, obrniti na EESO, da bi odgovoril na pritožnikovo zahtevo, in da je zaradi velikonočnih praznikov postopek zamujal. V teh okoliščinah varuh človekovih pravic meni, da je stališče OR razumno. Kar zadeva pritožnikovo trditve, da bi moral OR nanj odgovoriti v 15-dnevnem roku, varuh človekovih pravic meni, da se to 15-dnevno obdobje nanaša na pošiljanje potrdila o prejemu s strani institucije v pismu državljana v skladu s členom 14 Evropskega kodeksa dobrega ravnanja javnih uslužbencev (10). Ne uporablja se za predložitev vsebinskega odgovora, ki lahko traja dlje, odvisno od zapletenosti zadeve. Varuh človekovih pravic zato meni, da v zvezi s tem vidikom pritožnikove trditve niso potrebne nadaljnje poizvedbe.

3.10 V zvezi z domnevno zamudo v postopku zaposlovanja želi varuh človekovih pravic poudariti, da ni seznanjen z natančnimi roki, ki bi jih morala uprava določiti za izdajo ponudb za zaposlitev kandidatom, ki so bili po izbirnem postopku uvrščeni v ožji izbor. Varuh človekovih pravic ugotavlja, da je pritožnik v tem primeru verjel, da bo hitro prejel ponudbo pogodbe, vendar je bil ta vidik že upoštevan zgoraj in se je štelo, da upravičuje izdajo kritične pripombe (glej točko 2.18).

3.11 Varuh človekovih pravic ugotavlja tudi, da je bil drugi kandidat (11), ki ga je OR izbral za delovno mesto v tej instituciji, zaposlen 1. februarja 2005, tj. 11 mesecev po zaključku izbirnega postopka konec marca 2004 (12). Glede na navedeno varuh človekovih pravic meni, da pritožnik ni vztrajal pri svojem stališču, da je postopek zaposlovanja v zvezi z njim povzročil nepotrebno zamudo. Glede na navedeno varuhinja človekovih pravic ugotavlja, da v zvezi s tem vidikom pritožnikove trditve niso potrebne nadaljnje poizvedbe.

4 Trditve pritožnika

4.1 Pritožnik je trdil, da (i) bi moral prejeti odškodnino ali prejeti predlog za enakovredno delovno mesto. Poleg tega je trdil, da (ii) bi morale osebe, odgovorne za zaposlitev v OR, odpraviti nepravilnosti v postopku zaposlovanja in bi jim bilo treba očitati.

4.2 Glede na ugotovitve varuha človekovih pravic iz točk 2.13, 3.9 in 3.11 zgoraj se zdi, da ni treba nadaljevati preiskave v zvezi s prvim pritožnikovim zahtevkom.

4.3 Pritožnik je nadalje trdil, da bi moral varuh človekovih pravic priporočiti, naj osebe, odgovorne za zaposlitev v OR, odpravijo nepravilnosti v postopkih zaposlovanja in se jim očita. Tako se zdi, da pritožnik trdi, da bi moral varuh človekovih pravic predlagati disciplinske sankcije v zvezi z zadevnimi uradniki, ne da bi izrecno navedel zadevne uradnike. Glede na to, da se disciplinske sankcije v vsakem primeru lahko naložijo šele po izvedbi disciplinskega postopka, predvidenega v kadrovskih predpisih, se varuh človekovih pravic ne more izreči o zahtevi, da bi bilo treba take sankcije naložiti v danem primeru. Varuh človekovih pravic opozarja, da je njegova naloga izvajanje preiskav o primerih nepravilnosti v institucijah Evropske unije. Ni v njegovi pristojnosti, da izvaja disciplinska pooblastila v zvezi z uradniki ali uslužbenci in niti ne predlaga, naj se to stori. Po drugi strani člen 4(2) statuta varuha človekovih



pravic določa, da ima varuh človekovih pravic možnost, da zadevno institucijo ali organ Skupnosti „obvešča“ o dejstvih, ki vzbujajo dvom o ravnanju njegovega uslužbenca z disciplinskega vidika. Varuh človekovih pravic v okoliščinah obravnavanega primera meni, da to ni primerno.

5 Sklepi

Na podlagi preiskav varuha človekovih pravic v zvezi s to pritožbo niso potrebne nadaljnje poizvedbe v zvezi z očitki pritožnika o zlorabi pooblastil in nepravilnostih v postopku zaposlovanja ali v zvezi z njegovimi zahtevki. Varuh človekovih pravic zato zaključi zadevo v zvezi s temi vidiki.

Kar zadeva pritožnikovo trditev o pomanjkanju preglednosti, je treba podati naslednjo kritično pripombo:

Načela dobrega upravljanja zahtevajo, da institucija deluje pregledno. Varuhinja človekovih pravic meni, da je zlasti pomembno, da evropske institucije spoštujejo preglednost odločanja uprave v postopkih zaposlovanja.

Varuh človekovih pravic meni, da je pritožnik v prvem pismu OR domneval, da mu bo OR v bližnji prihodnosti ponudil pogodbo. Varuh človekovih pravic v takih posebnih okoliščinah meni, da bi moral OR, potem ko se je odločil za zaposlitev drugih kandidatov, obvestiti pritožnika, da ga OR ne bo zaposlil. Tako pismo bi moralo vsebovati tudi obrazložitev odločitve in opravičilo za nevšečnosti, ki bi jih lahko povzročil prvi dopis, v katerem je pritožnik verjel, da mu bo ponujena pogodba. Varuh človekovih pravic meni, da bi moral OR v skladu z načelom preglednosti v pismu pritožniku navesti tudi, da je bil njegov spis prenesen na EESO zaradi njegove morebitne zaposlitve.

Varuhinja človekovih pravic je zato sklenila, da OR ni ravnal pregledno, kar je pomenilo nepravilnost.

Glede na to, da se ti vidiki zadeve nanašajo na postopke v zvezi s posebnimi dogodki v preteklosti, ni primerno doseči prijateljske rešitve zadeve. Varuh človekovih pravic zato zadevo zaključi.

O tej odločitvi bo obveščen tudi predsednik OR.

Tvoje iskreno,

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

(1) V zvezi s tem želi varuh človekovih pravic poudariti, da bodo po njegovem razumevanju štiri stalna delovna mesta, ki so na voljo OR in EESO, začasno dodeljena pogodbenim uslužbencem, dokler ne bodo zaposleni uradniki, ki bi uspešno sodelovali na splošnem natečaju EPSO.



(2) Preiskava v zvezi z EESO je obravnavana v Sklepu 2617/2005/MF.

(3) Varuhinja človekovih pravic meni, da je primerno uporabiti začetnice A, B, C in D za kandidate, ki so jim bila na koncu dodeljena ustrezna štiri delovna mesta, ki so bila na voljo OR in EESO. Kandidat A je bil na rezervnem seznamu javnega natečaja EPSO/C/6/03 in je bil nazadnje zaposlen na enem od delovnih mest, ki so bila na voljo v OR. Kandidat B je bil prvi kandidat na ožjem seznamu, ki sta ga pripravila OR in EESO, nazadnje pa ga je zaposlil OR. Kandidat C je bil tretji kandidat na ožjem seznamu petih kandidatov, ki sta ga pripravila OR in EESO, nato pa ga je zaposlil EESO. Kandidat, ki se je uvrstil na drugo mesto na ožjem seznamu, je ponudbo zavrnil, ker je želel skleniti pogodbo za nedoločen čas. Kandidat D je bil uspešen kandidat na rezervnem seznamu, pripravljenem na podlagi javnega natečaja EPSO/C/6/03. Kljub prizadevanjem skupne latvijske prevajalske službe za zaposlitev kandidata D je tega kandidata zaposlila druga služba, to je direkcija za posvetovalno delo.

(4) Varuh človekovih pravic na podlagi dokumentov v spisu ugotavlja, da je bil pritožnik na ožjem seznamu uvrščen na četrto mesto.

(5) Glej opombo 3 zgoraj.

(6) Varuhinja človekovih pravic na podlagi dokumentov v spisu ugotavlja, da je bil ta kandidat uvrščen na tretje mesto na ožjem seznamu. Varuh človekovih pravic ugotavlja tudi, da je kandidat, ki je bil uvrščen na drugo mesto na ožjem seznamu, zavrnil ponudbo za zaposlitev, ker se zdi, da je želel pogodbo za nedoločen čas.

(7) Glede na dejansko stanje varuh človekovih pravic razume, da je „pripravnik“, na katerega se pritožnik sklicuje, kandidat, ki mu je bilo ponujeno četrto delovno mesto v EESO. Ta vidik pritožnikove trditve bo zato obravnavan v pritožbi 2617/2005/MF.

(8) Prevod izvirnika francoske različice s strani služb varuha človekovih pravic.

(9) Evropski kodeks dobrega ravnanja javnih uslužbencev je na voljo na spletišču varuha človekovih pravic (<http://www.ombudsman.europa.eu/code/en/default.htm> [Povezava]).

(10) Glej opombo 9.

(11) Varuh človekovih pravic v spisu pritožbe ni našel nobenih informacij o točnem datumu zaposlitve prvega kandidata, ki ga je zaposlil OR.

(12) Varuh človekovih pravic ugotavlja, da je bil pritožnik z dopisom z dne 29. marca 2004 obveščen, da je bil uvrščen v ožji izbor skupaj s štirimi drugimi kandidati.